

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 53 (1945)

**Heft:** 4

**Vereinsnachrichten:** Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

## Mitteilungen des Verbandssekretariates Communications du Secrétariat général

### Mit Freude und Begeisterung

Die Präsidentin eines Samaritervereins schreibt uns: «Wir teilen Ihnen kurz mit, dass wir mit Freude und Begeisterung die Vorbereitungen für den Vortragsabend in der «Woche für das Wohl des Nächsten» treffen. Näheres werden wir Ihnen später mitteilen.»

Wir verweisen noch besonders auf unser Zirkular Nr. 1/45 vom 13. Januar 1945, in welchem wir unsere Sektionen wissen liessen, dass an jenen Orten, wo eine Veranstaltung während der offiziellen Werbewoche nicht möglich ist, man ohne weiteres auch später noch einen Werbevortrag durchführen kann. Wir wünschen nur, dass alle Sektionen wenigstens etwas unternehmen, und es wäre sehr schön, wenn alle vom gleichen Eifer und der gleichen Begeisterung wie die Schreiberin der obigen Zeilen beseelt wären.

### Avec joie et enthousiasme

La présidente d'une section de samaritains nous écrit: «Nous vous informons brièvement que c'est avec joie et enthousiasme que nous avons entamé les préparatifs de notre soirée avec conférence pour la „Semaine pour le bien du prochain“. Nous vous fournirons ultérieurement de plus amples détails à ce sujet.»

Nous rappelons en particulier notre circulaire n° 1/45 du 13 janvier 1945 dans laquelle nous avons communiqué à nos sections que celles d'entre elles qui n'étaient pas à même d'organiser leur manifestation dans le courant de la semaine officielle pouvaient sans autre remettre à plus tard l'organisation d'une soirée de propagande. Nous désirons tout simplement que toutes les sections entreprennent quelque chose et il serait beau que tous soient animés du même zèle et du même enthousiasme que la samaritaine auteur des quelques lignes ci-dessus.

### Als Prämie für fleissigen Uebungsbesuch

wählen zahlreiche Sektionen den Samariter-Taschenkalender. Wir können dieses handliche Büchlein allen Samariterfreunden als sicher willkommenen Ratgeber wärmstens empfehlen. Preis nur Fr. 1.70 inkl. Warenumsatzsteuer. Beim Bezug von mindestens zehn Exemplaren Frankolieferung. Bestellungen sind unverzüglich an das Verbandssekretariat des Schweiz. Samariterbundes, Martin-Distelstrasse 27, Olten, zu richten.

### Une prime d'assiduité indiquée

De nombreuses sections choisissent l'Agenda suisse du Samaritain en qualité de prime d'assiduité. Nous ne pouvons que recommander chaleureusement ce petit guide à tous nos amis samaritains. Prix: Fr. 1.70 seulement, impôt sur le chiffre d'affaires compris. Livraisons franches de port à partir de 10 exemplaires. Les commandes sont à adresser immédiatement au Secrétariat général de l'Alliance suisse des Samaritains, Martin-Distelstrasse 27, Olten.

### Envoi de circulaires à nos sections

Le président d'une section de samaritains nous fit dernièrement la proposition d'envoyer à l'avenir, sous pli fermé, les communications importantes du Secrétariat général. Il estime qu'il peut facilement arriver qu'un imprimé ne soit pas remarqué ensuite d'un surcroît de travail, que les membres de la famille d'un président ne veulent pas toute l'attention voulue en son absence à un envoi ouvert, qu'ils le mettent peut-être de côté, et qu'au pire des cas, ils le jettent à la corbeille à papier.

Les résultats que nous avons obtenus après avoir dûment étudié cette proposition sont probants et démontrent que si au lieu d'envoyer nos circulaires comme imprimés, nous les affranchissons comme lettres, il en résulterait une dépense supplémentaire annuelle d'environ Fr. 1500.— pour notre caisse centrale. Ce fait n'est pas négligeable.

Dans ces circonstances, nous avons décidé de continuer à envoyer nos circulaires ultérieures comme nous l'avons fait jusqu'ici, c'est-à-dire comme imprimés.

Nous prions les présidents de nos sections d'informer les membres de leur famille dans ce sens que tous les envois ouverts qui viendraient du Secrétariat général en leur absence sont à considérer comme im-

portants et non comme de simples imprimés. En raison du surplus considérable des dépenses que cela occasionnerait, le Secrétariat général ne peut pas endosser la responsabilité d'affranchir à l'avenir tous ses envois comme lettres.

### Ein eigenartiges Gefühl

hatten die Samariter von Thayngen, als sie nach dem Bombardement vom Weihnachtstag ihr Lokal besichtigten. Dieses war vollständig zerstört worden, doch hatte das darin untergebrachte Material keinen Schaden gelitten, und an der Wand hing noch der Wahlspruch: «Edel sei der Mensch, hilfreich und gut.»

Einige Wochen vorher war das Material dezentralisiert an sechs verschiedenen Orten im Dorf untergebracht worden, so dass nur noch ein kleiner Teil sich im Lokal befand, das übrigens, weil kein anderes in Bahnhofnähe zur Verfügung stand, als Soldatenstube verwendet wurde. Zwei Soldaten, die sich im Moment der Bombardierung darin befanden, kamen glücklicherweise mit nur leichten Verletzungen davon.

Liebe Samariterfreunde, dieses Vorkommnis mahnt eindringlich, wie wichtig es ist, wenn das Material dezentralisiert gelagert wird. Wir wiederholen deshalb unsere früher schon gegebene Empfehlung, das Sanitätsmaterial nicht gesamthaft, sondern auf verschiedene Stellen verteilt zu lagern. Aus solchen Überlegungen und Erwägungen heraus haben wir ja auch seinerzeit die Anschaffung von Alarmpackungen empfohlen, damit nicht nur einzelne Depots vorhanden sind, sondern wir wollten noch weitergehen, wir wollten erreichen, dass möglichst in jeder Familie ein gewisses Minimum an Verbandmaterial vorhanden ist. Bedenkt also: Vorsorge ist immer besser als nachher heilen.

### Une drôle de sensation

se manifesta chez les samaritains de Thayngen qui allèrent visiter leur local après le bombardement le jour de Noël. En effet, il était complètement détruit, mais le matériel sanitaire qui y avait été réduit était là épargné. A la paroi étaient encore affichés ces mots: «Que l'homme soit noble, bon et prêt à secourir.»

Quelques semaines auparavant, le matériel avait été décentralisé et réduit dans six endroits différents du village, de sorte qu'une petite partie seulement se trouvait au local qui servait précisément aussi de Foyer du Soldat, une autre pièce n'étant pas disponible aux environs de la gare. Deux soldats qui se trouvaient là au moment du bombardement s'en tirèrent heureusement avec de légères blessures seulement.

Chers samaritains, cet incident nous démontre bien toute l'importance qu'il faut attacher à la décentralisation du matériel. C'est pourquoi, nous réitérons la recommandation que nous vous avons déjà faite en son temps, de ne pas garder tout le matériel en un seul endroit, mais de le répartir et de le magasiner à différentes places. Inspirés des diverses situations qui pouvaient se produire, nous avons recommandé en son temps l'acquisition de nécessaires d'alarme pour obtenir précisément que l'on ne constitue pas seulement quelques dépôts, mais pour que dans chaque famille il existe un minimum de matériel de pansement. N'oubliez pas que prévoir vaut toujours mieux que guérir.

### Für unsere Hilfslehrer

*Krankenpflegeübungen in Samaritervereinen.  
Ratschlag auf die Einsendung in der letzten Nummer  
des Roten Kreuzes.*

Versuchen Sie mit einer, Ihren Verhältnissen entsprechenden, gut ausgearbeiteten kombinierten Übung mehr Interesse für die Krankenpflege zu wecken. Ein Samariter soll nicht nur verbinden und schienen können, sondern auch verstehen, Unfall- und andere Patienten zu pflegen. Die Übung könnten Sie vielleicht wie folgt aufbauen:

Es ereignete sich eine Katastrophe. Ihr Verein ist aufgeboten zur Errichtung und Betreuung eines Verwundetennestes (event. je nach Zeit und Anzahl Leute auch zur Bergung). Die Spitäler sind überfüllt, die Aerzte überlastet. Abtransportiert können nur die vordringlichen Patienten werden, die übrigen müssen im Verwundetennest liegen bleiben, nach der erhaltenen Meldung mindestens vier Stunden, es kann aber auch noch viel länger sein.

Sie richten also ein Verwundetennest ein und bringen dort den Eingelieferten erste Hilfe. Unter den noch nicht abtransportierbaren Patienten haben Sie beispielsweise folgende Fälle:

- |                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| 1. Schock durch Nervenzusammenbruch | } Behandlungsart           |
| 1a. Schock durch Verletzungen       |                            |
| 2. Patient mit Unterschenkelbruch   | } die Wasser lösen müssen. |
| 3. Patient mit Oberschenkelbruch    |                            |

4. Patient mit Beckenbruch, der erbrechen muss.
5. Patient mit Wirbelsäulenverletzung, der, bedingt durch seinen Unfall, weder Harn noch Kot halten konnte (dieser Simulant wäre frühzeitig zu bestimmen, damit er unter den Kleidern Badhosen anzieht).
6. Patient, der so in seinen Fiebern schwitzte, dass Unter- und Oberleintuch nass geworden sind.

Mit diesen Fällen können Sie deutlich belegen, wie notwendig es ist, zu üben, Kleider auszuziehen, ohne dass der Patient bewegt, mehr verletzt wird, oder ihm grössere Schmerzen verursacht werden, Leintücher, Hemd unter erschwerten Verhältnissen und bei gefährdeten Patienten zu wechseln. Die Annahmen 2/4 ermöglichen ebenfalls, zu zeigen, dass bei einer Fixation nicht nur auf den guten Sitz Wert gelegt werden muss, sondern das zum Vorneherein auch an das allgemeine Wohlergehen des Patienten zu denken ist. Guten Erfolg! bw.

### Einführungskurs für Mitarbeiter in Heimen für Flüchtlingskinder

Wir erinnern unsere Samariterinnen an den in Nr. 2 vom 11. Januar erschienenen Aufruf, wonach die Möglichkeit geboten ist, sich für einen Einführungskurs zur Mitarbeit in Heimen für Flüchtlingskinder anzumelden.

Samariterinnen, welche über die nötige Zeit verfügen, möchten wir ermuntern, sich für diese Aufgabe zur Verfügung zu stellen. Die Mitarbeit in einem Heim für Flüchtlingskinder ist zweifellos interessant und bietet einer Samariterin gewiss viel Lehrreiches. Auch das ist Samariterdienst.

### Sektions-Anzeigen - Avis des sections

**Altstetten-Albisrieden S.-V.** Anlässlich der Werbeaktion des Schweiz. Samariterbundes «Woche für das Wohl des Nächsten» findet Freitag, 26. Jan., 20.00, in der alten Kirche in Altstetten ein Vortragsabend statt. Als Referenten treten auf Pfarrer Schmid von der reformierten Kirchgemeinde und Pfarrer Hensler (ev. Vikar Litschi) von der katholischen Kirchgemeinde. Nach Schluss der Veranstaltung wird am Ausgang eine Kollekte aufgenommen zugunsten der Tuberkulosenfürsorge. Die Referate werden umrahmt von musikalischen Vorträgen (Orgel und Violine). Da dieser Abend sehr interessant zu werden verspricht und einem wohlthätigen Zwecke dient, hoffen wir, dass alle unsere Mitglieder mit ihren Angehörigen und Bekannten an dieser Veranstaltung teilnehmen werden. Dieser Vortragsabend gilt als Uebung.

**Basel, Eisenbahner. S.-V.** Generalversammlung: Samstag, 27. Jan., 20.00, im Rest. «Post».

**Basel-Gundeldingen. S.-V.** Voranzeige: Donnerstag, 22. Febr., Generalversammlung.

**Basel, Klein-Basel. S.-V.** Freitag, 2. Febr., 20.00, Generalversammlung in der Aula der Wettsteinschule. Reserviert diesen Abend.

**Basel, St. Johann. S.-V.** Wir erinnern an die 1. statutarische Generalversammlung vom 15. Febr., die für unsere Aktiven obligatorisch ist. Anträge, die ordnungsgemäss zur Behandlung kommen sollen, sind bis 1. Febr. schriftlich dem Präsidenten einzureichen. Damit mit der Zustellung der Zeitung keine Unterbrechung stattfindet, bitten wir um sofortige Einzahlung des Jahresbeitrages. Für die im Laufe des letzten Jahres geleisteten Hilfeleistungen seitens unserer Mitglieder wolle man sofort Rapport erstatten.

**Basel u. Umg., Samariterhilfslehrer-Vereinigung.** Die Generalversammlung wird voraussichtlich Sonntag, 4. Febr., stattfinden. Wir bitten unsere Mitglieder, sich diesen Sonntag zu reservieren. Gleichzeitig ersuchen wir, event. Anträge, sei es für das Arbeitsprogramm usw., sofort schriftlich einzureichen. Ebenso sind Austritte und Eintritte baldmöglichst zu melden. Die Traktandenliste wird Ihnen anfangs nächster Woche zugestellt werden, doch hoffen wir heute schon auf zahlreiche Beteiligung.

**Bern, Samariter-Verein.** Hauptversammlung des Gesamtvereins: 17. Febr., im Rest. zur «Webern», Gerechtigkeitsgasse. Anschliessend gemütliches Beisammensein mit Tanz und Einlagen. Wir ersuchen die Mitglieder, sich für diesen Abend frei zu halten.

— **Sektion Brunnmatt.** Heute Donnerstag, 25. Jan., Uebung im Schulhaus. Man beachte die folgenden Inserate des Gesamtvereins.

**Bern, Samariterinnen-Verein.** Heute Donnerstag, 20.00, Monatsübung am Krankenbett im Singsaal, Schulhaus Monbijou, Sulgeneckstrasse 26, 1. St. Leitung Dr. Raaflaub. Die Krankenkost im Haus. Anschliessend Besprechung über die Winterfeldübung mit dem S.-V. Zollikofen: Sonntag, 28. Jan. An diesem Abend ist auch die letzte

### Schwesternheim des Schweiz. Krankenpflegebundes Davos-Platz

Sonntige, freie Tage am Waldestrand von Davos Platz, Südzimmer mit gedecktem Balkon, Einfaß, gut bürgerliche Küche, Pensionspreis (inkl. 4 Mahlzeiten) für Mitglieder des Krankenpflegebundes Fr. 5.50 bis Fr. 8.—, Nichtmitglieder Fr. 6.50 bis Fr. 9.—, Privatpensionär: Fr. 7.50 bis Fr. 10.—, je nach Zimmer. Teuerungszuschlag pro Tag Fr. —.—.

Gelegenheit geboten zur Abgabe der Hilfeleistungszettel. Alle Mitglieder, welche drei Kursausweise besitzen, haben das Recht auf unser beliebtes Lederbüchlein, welches anlässlich unserer Hauptversammlung am 10. Febr. abgegeben wird. Die Ausweise können an der Uebung oder per Post Frl. Bertha Burri abgegeben werden, spätestens bis am 5. Febr. Bitte diese Anlässe zu reservieren. Vorläufig werden auf unbestimmte Zeit die Arbeitsabende im Gemeindehaus aufgehoben.

**Bern, Enge-Felsenau. S.-V.** Umstände halber muss unsere Hauptversammlung vom 3. Febr. auf den 10. Febr. verschoben werden. Bitte immer genau unsere Mitteilungen im «Roten Kreuz» beachten. Denkt an den Glückssack und haltet eure Gaben bereit. Herzlichen Dank!

**Biel. S.-V.** Generalversammlung: Samstag, 27. Jan., 20.15, im Hotel «Schlüssel». Vergesst die Gaben für den Glückssack nicht. Die Mitglieder, die verhindert sind, wollen sich entschuldigen lassen.

**Bienne. S. d. S.** Assemblée générale: samedi, 27 janv., 20 h. 15, à l'hôtel de la «Clé». Prière d'apporter un don pour le sac à surprises. Les membres empêchés de venir voudront bien se faire excuser.

**Bolligen. S.-V.** Sonntag, 28. Jan.: «Woche für das Wohl des Nächsten», 9.30 Samariterpredigt in der Kirche Bolligen. Für Samariter obligatorisch. Mitwirkung des Kirchenchores.

**Bülach. S.-V.** Mittwoch, 31. Jan., 20.00, dritter Repetitions- und Fortbildungskursabend.

**Burgdorf. S.-V.** Donnerstag, 25. Jan., 20.00, Uebung im Schulhaus Kirchbergstrasse. Sonntag, 28. Jan., Wanderung. Sammlung 13.00 bei der Wynigenbrücke. Zu Fuss bis unterhalb Lueg. Abfahrt mit Ski oder Schlitten nach Wynigen. Rückkehr mit 18.00-Zug.

**Dübendorf. S.-V.** Generalversammlung: Samstag, 27. Jan., 20.00, Rest. zur «Linde». Erscheinen für Aktivmitglieder obligatorisch. Bitte Arbeitsrapporte mitbringen.

**Embrach. S.-V.** Samstag, 27. Jan., 20.00, findet im alten Gemeindehaussaal der Vortrag mit dem Motto «Woche für das Wohl des Nächsten» statt. Referent Pfr. Tanner, Lufingen. Mitwirkung des Töchterchors. Für die Mitglieder gilt der Besuch als Uebung und ist obligatorisch. Am Schluss Kollekte für gemeinnützige Institution der Gemeindefürsorge. Werbt für den Vortrag!

**Eschenbach (St. G.). S.-V.** Während des zurzeit stattfindenden Krankenpflegekurses haben die Mitglieder sechs Pflichtstunden nach eigener Wahl zu besuchen. Kurstage: Dienstag von 15.00—17.00 und 19.30—21.30 Praktisch; Donnerstag, 20.00—22.00 Theorie. Die Hauptversammlung des S.-V. findet Sonntag, 4. Febr., 16.00, im Gasthaus «Krone», Neuhaus, statt.

**Fischtenthal. S.-V.** Uebung: Montag, 29. Jan., 19.30, im Sekundarschulhaus. Wir bitten unsere neuen Mitglieder, sich einzufinden. Generalversammlung voraussichtlich am 3. Febr.

**Freiburg. S.-V.** Woche für das Wohl des Nächsten: Mittwoch, 31. Jan., 20.15, freie und öffentliche Filmvorführung im grossen Saal des «Schweizerhof». Tonfilm des SSB in französischer Fassung. Einführungsvortrag von Prof. Ernest Castella: «Das Wissen im Dienste der Barmherzigkeit». Mitwirkung des Männerchors «La Mutuelle». Eine freie Kollekte am Ausgang wird zugunsten der Schulsuppen und für Verabreichung von Holzschuhen an arme Kinder erhoben. Herzliche Einladung an Familien und Freunde.

**Fribourg. S. d. S.** A l'occasion de la Semaine pour le bien du prochain, séance cinématographique, publique et gratuite, mercredi, 31 janv., à 20 h. 15, dans la grande salle de l'Hôtel «Suisse». Film sonore de l'A. S. S. «Les samaritains à l'œuvre». Conférence introductive par M. Ernest Castella, professeur. «Le Savoir au Service de la Charité». Bienveillant concours du chœur d'hommes «La Mutuelle». Une collecte sera faite à la sortie en faveur des œuvres des galoches et des soupes scolaires. Invitez votre famille et vos amis.

**Goldach. S.-V.** Die Uebung vom 30. Jan. fällt aus. Statt dessen gehen wir geschlossen an den Vortrag in den «Schlaffgarten» in Rorschach. Referent: Hr. Pfarrer Sam. Dieterle, Basel. Thema: Mannes- und Frauenwürde im Schatten der Trinksitte. Wir marschieren 19.45 beim «Schweizerhaus» ab und erwarten den Aufmarsch aller. Gilt als Uebung.

**Gontenschwil. S.-V.** Sonntag, 28. Jan., Uebung im Gelände mit Skischlitten. Sammlung 13.30 beim Lokal. Wer noch Meldeformulare über geleistete erste Hilfe abzugeben hat, soll sie bitte mitbringen.